

世界名詩選集之四



叢林  
1961  
1950

著譯

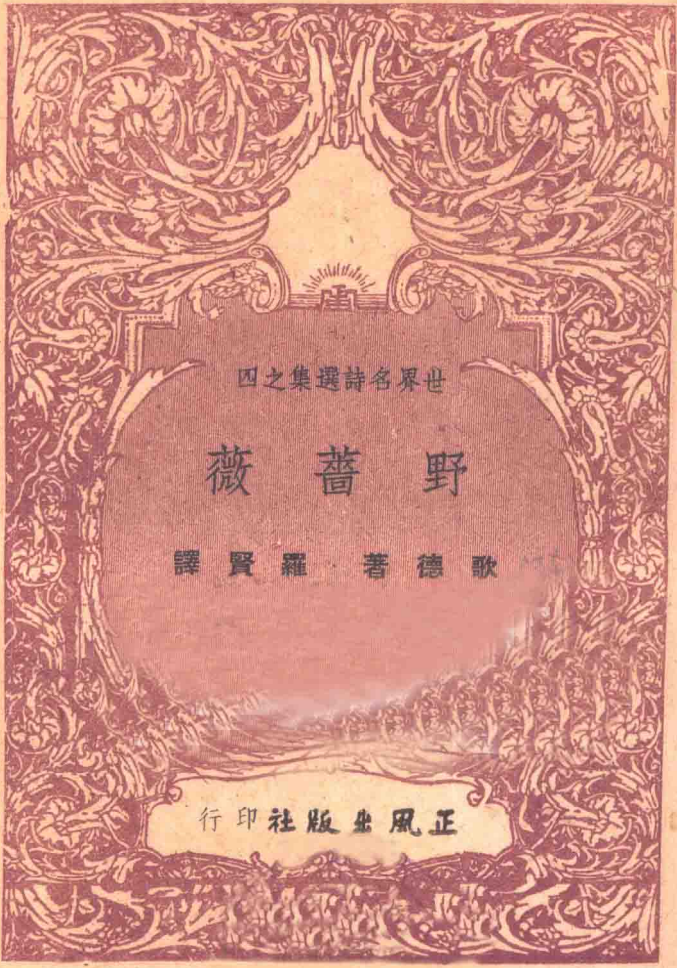
德賢

歌羅

# 野 善 齋

正風出版社印行

875.554  
1702.6



四之集選詩名界世

薇 薈 野

譯 賢 羅 著 德 歌

行 印 社 版 出 風 正

中華民國三十七年十二月  
三 版 發 行

基本定價國幣六元

(外埠另加郵運等費)

四之集選詩名界世

# 野 薈 薇

印翻准不·權作著有

著 者 歌 德  
譯 者 羅 賢  
發 行 人 陳 汝 言  
經 售 處 全 國 各 大 書 店

總發行所

上海河南路三二八號  
南京東海路一二二號  
漢口沙坪壩六八號

正風出版社有限公司

分發行所

上海河南路三二八號  
漢口文通街  
重慶都郵街  
成都祠堂街

利 羣 書 報 發 行 所  
聯 營 書 店

## 目次

獻詞	一
卷頭語	三
給親愛的讀者	四
新勇士（新的阿馬特士）	四
狐死皮存	七
野薔薇	一〇
盲鬼	一三
克麗絲特	一五
無情的女郎	一七
有情的女郎	一九

救	二〇
詩神的寵兒	二二
發見	二四
相互的喜悅	二六
舞場的唱和	二七
自欺	二九
宣戰	三〇
愛慕者	三二
打金店的學徒	三六
樂和苦	三八
三月	四〇
解答	四一
一個場所的種種感想	四六

誰買愛神	四九
厭世者	五二
藕斷絲連	五二
真的享樂	五四
牧童	五八
別離	五九
美麗的夜晚	六〇
幸福和夢	六二
有生命的紀念	六三
別離的幸福	六五
月的女神	六六
新蟻之夜	六八
刺傷的喜悅	七〇

無心	七二
假死	七三
接近	七四
十一月之歌	七四
給被選擇者	七六
最初的損失	七八
回憶	七八
愛人之傍	七九
出現	八一
遠別的人	八二
河畔	八三
哀愁	八四
別離	八五

變化	八七
反省	八八
同樣	八九
海的靜止	九〇
幸福的航路	九〇
勇氣	九一
注意	九二
歡迎和別離	九二
新愛和新生	九五
給碧琳蒂	九六
五月之歌	九八
套着圖畫的赤繩	一〇一
黃金的首鍊	一〇三



給萊特荷	一〇四
湖上	一〇七
由山上下來	一〇九
花的獻詞	一〇九
夏	一一〇
五月之歌	一一一
早春	一一二
秋思	一一五
沒有休息的愛	一一七
牧童的嘆息	一一八
淚的安慰	一二〇
夜之歌	一二三
憧憬	一二四

給美昂·····	一二七
山城·····	一三〇
靈魂的獻詞·····	一三五
頸上掛的金鍊·····	一三六
悲哀的快感·····	一三七
旅人的夜歌·····	一三七
相同·····	一三八
獵人的晚歌·····	一三九
月·····	一四〇
限制·····	一四三
希望·····	一四四
憂慮·····	一四五
所有·····	一四六

獻詞

今後心弦的響動

還是已往的振盪

幸福和不幸

都織成了歌唱



## 卷頭語

說不出的熱情，  
寫下來吧，又那麼稀奇！  
如今我沿着這家到那家，  
把落葉一片一片的拾起。

人生遼遠的途程，  
有許多不相連續的事蹟，  
如今把牠收拾起來，  
獻給親愛的讀者。

但是不要害羞那殘缺，  
趕快完成你的小書；  
世界充滿着矛盾，  
沒有矛盾的世界有無？

## 給親愛的讀者

詩人那喜沈默？

要把心血獻給人間，

不管讚美和非難。

散文的懺悔有誰喜歡？

在靜寂的森林裏，

向詩神時時訴說祕密。

謬誤和努力，

煩惱和生活，

僅是一束的鮮花。

年老的日子，年青的時代，

德行和過失，

都散在這歌集裏。

新勇士

(新的阿馬特士)

當我在小孩子的時候，  
人們把我深深禁閉，  
獨自一個孤零零地  
度過了多少年載的時光，  
恍如在娘胎裏一樣。

但是，美麗的空想啊！  
你是我唯一的慰藉。  
像那比比王子，  
我變成了熱情的勇士，  
漫遊着整個的寰宇。

砌過多少水晶的皇城，  
築成了，又把牠破毀。  
射出輝煌的鏢槍，  
戮穿了巨龍的肚腹。

我是一個堂堂男子！

於是我勇敢地

救出了魚的王女。

她是那麼殷勤好客，

領着我參加餐宴，

我也溫文親切。

她的接吻是神聖的麵包，

熱蓬蓬地像葡萄酒，

啊！我死也似的墜入愛網！

她是聖潔的化身，

周圍的陽光燦燦。

唉！誰把她從我奪去？

難道沒有一條魔繩



把迅速逸去的王女帶回？

說吧！她的王國在那裏？

那條是走向牠的捷徑？

註：阿馬特士是中世紀騎士時代勇士的名。這詩是歌德幼年時代美麗的幻想底追憶。

## 狐死皮存

我們一羣年青的夥子，

午後坐在陰涼的影裏；

忽然阿穆爾走了出來，

要和我們做「狐死」的遊戲。

各自坐在心愛的傍邊，

感到莫大的快慰，

亞穆爾把燭火吹滅，

說：這就是一根臘燭！